



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS SHELACH • MAAMAR 14

אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים כו'

“Eu sou Havayá, teu D'us, que te tirei
da terra do Egito” (Numbers 15:41)



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shelach/14/

1 אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים כו'. אני ה' אלקיכם. הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בכל מקום שנאמר אני ה' פי' אני הוא שנאמן לשלם שכר.

“Eu sou Havayá, vosso D'us, que vos tirei da terra do Egito”, etc. “Eu sou Havayá, vosso D'us.” Ora, nossos Sábios, de abençoada memória, disseram que, em todo lugar onde está escrito “Eu sou Havayá”, o significado é: “Eu sou Aquele que é fiel para pagar a recompensa.”

ולהבין ענין הכפל שכפל לומר ב' פעמים אני הוי' כו' ועוד מפני מה לא נזכר זה רק בציצית.

E [é preciso] compreender a questão da repetição: por que o versículo repete duas vezes “Eu sou Havayá”, etc.; e, além disso, por que isso é mencionado apenas em relação aos tsitsit.

אך הנה כתיב היום לעשותם היינו היום בעוה"ז ולמחר לקבל שכרם היינו בג"ע [בגן עדן] ותחיית המתים ועיקר קיבול השכר הוא לזמן התחייה.

No entanto, está escrito: “Hoje, para cumpri-las”; isto é, hoje, neste mundo; “e amanhã, para receber sua recompensa”; isto é, no Gan Eden e na Ressurreição dos Mortos. E o recebimento principal da recompensa ocorre no tempo da Ressurreição.

2 וצ"ל מהו השכר והגמול שהנשמות היושבים בג"ע [בגן עדן] ומתענגים על ה' כמו נשמות האבות אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן וכיוצא בהם במה שיצטרכו להתלבש בגופים ולחיות ע"פ האדמה.

E é preciso compreender: qual é a recompensa e a retribuição para as almas que repousam no Gan Eden e se deleitam em D'us, como as almas dos Patriarcas Avraham, Yitzchak e Yaakov, de Moshe e Aharon, e de outros como eles, ao terem de se revestir em corpos e viver sobre a face da terra?

גם מפני מה יש חילוקי מדרגות ג"ע [גן עדן] עליון וג"ע [וגן עדן] תחתון ויש כמה עליות עילוי אחר עילוי ותחיית המתים הוא בשוה לכל ישראל כמאמרם כל

Além disso: por que há diferentes níveis, o Gan Eden superior e o Gan Eden inferior, e várias ascensões, uma elevação após outra, enquanto a Ressurreição dos Mortos é igual para todo Israel, como disseram [os Sábios]: “Todo

ישראל יש להם חלק לעוה"ב [לעולם הבא] רק ואלו שאין להם חלק כו' הכופר בתח"ה [בתחיית המתים] מדה כנגד מדה הוא כפר כו'.

Israel tem uma parte no Mundo Vindouro”, exceto “e estes são os que não têm parte”, etc., “aquele que nega a Ressurreição dos Mortos”: medida por medida, “ele a negou”, etc.

3 והנה בברכת המצות תיקנו לומר אשר קדשנו במצותיו כו' פי' אשר הוא לשון תענוג ואושר

Agora, na bênção sobre as mitsvot, [os Sábios] instituíram que se diga: “Que (asher) nos santificou com Seus mandamentos”, etc. O significado é que asher é um termo que designa deleite e felicidade (osher),

וכמו באשרי כו' והוא מקור המצות שמשם הם נמשכים [ועמ"ש מזה בד"ה ואהיה אצלו אמן].

como em “Em minha felicidade (be’oshri)”, etc. E esse é a fonte das mitsvot, de onde elas emanam. [E veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa: “Eu estava ao Seu lado como um educando”.]

והענין כי הנה התענוג נמצא בכל גשמיות שבעולם השפל וכמו שאנו רואים שיש בחי' תענוג בכל חושי הנפש ראייה שמיעה ריח דבור וכמה מיני תענוגים יש בראיה מצוירים ומראות כו'

A explicação é a seguinte: o deleite encontra-se em toda a materialidade do mundo inferior, como vemos que há um aspecto de deleite em todos os sentidos da alma — visão, audição, olfato e fala — e quantas espécies de deleite existem na visão, a partir de imagens e paisagens, etc.;

וכן בשמיעה מקול ערב כו' וכן חוש הטעם חוץ יטעם אוכל כו' מתוק הוא לנפש וכה"ג [וכהאי גוונא] יש בחי' תענוג בכל חומר הגשמי שבעולם והוא בחי' פסולת התענוג העליון

e igualmente na audição, por meio de uma voz agradável, etc.; e também no sentido do paladar: “o palato prova o alimento”, etc., “ele é doce para a alma”. De modo semelhante, há um aspecto de deleite em toda a matéria física do mundo; esse é o nível dos resíduos do deleite superno.

והנה באמת בחינת התענוג הגשמי הוא נמשך מבחי' התענוג הרוחני ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה כו'

Ora, na verdade, o nível do deleite físico é extraído do nível do deleite espiritual, conforme o ensinamento de nossos Sábios, de abençoada memória: “Não há uma única folha de erva abaixo que não tenha um mazal acima”, etc.

והרי מתיקת העשב נמשך ונולד מן המזל המכהו ומגדלו ובאמת הוא רק פסולת מתענוג אלקות שהנשמות נהנין ומתענגין מזיו השכינה שהוא נפלא כו'

Assim, a doçura da erva é extraída e nasce do mazal que a golpeia e a faz crescer. E, na verdade, ela é apenas resíduo do deleite da Divindade, por meio do qual as almas desfrutam e se deleitam com o esplendor da Shechiná (a Presença Divina), que é maravilhoso, etc.

כי העוה"ז הוא עולם השפל שהאלקות הוא בהעלם והסתר גדול עד"מ קליפת הפרי שמסתרת לפרי כך העוה"ז ומלואו מסתיר חיות אלקי ונראה הכל ליש ודבר.

Pois este mundo é o mundo inferior, onde a Divindade está em grande ocultação e ocultamento — por analogia, como a casca de uma fruta, que oculta o fruto. Assim, este mundo e tudo o que o preenche ocultam a força vital divina, e tudo parece ser uma existência e uma coisa [por si mesma].

4 וע"כ לעתיד לבא כתיב ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ וכתיב ג"כ השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עושה ועל שמים דכעת כתיב כי שמים כעשן נמלחו כו'

Portanto, a respeito do Tempo Vindouro está escrito: “Removerei da terra o espírito de impureza”; e também está escrito: “os novos céus e a nova terra que Eu faço”; e, a respeito dos céus atuais, está escrito: “Pois os céus se dissiparão como fumaça”, etc.

וכל בחי' התענוג שבו הוא מבחי' פסולת התענוג העליון כנ"ל והוא מה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ק [פרק קמא] דתענית ד"י [די יסודות] ע"א)

E todo o deleite que há nele provém do nível do resíduo do deleite superno, como mencionado acima. E é isso que nossos Sábios, de abençoada memória, disseram (no primeiro capítulo de Taanis, fôlio 10a):

ח"ל [חוץ לארץ] שותה מתמצית א"י [ארץ ישראל] וזהו מ"ש וכל קרבי את שם קדשו כו' (בתלים ס"י ק"ג)

“[O que está] fora da Terra [de Israel] bebe do resíduo da Terra de Israel.” E é esse [o sentido de] o que está escrito: “e todas as minhas entranhas [bendizem] Seu santo Nome”, etc. (em Salmos, capítulo 103).

והיינו שיש מלאכים הנק' קרביים שמבררים השפעת התענוג ועד"מ הקרביים באדם שבהם יתברר המאכל והמוכחר שנתברר נעשה ממנו דם בלב ומחיה את הגוף והפסולת נדחה לחוץ ככה למעלה

Isto é, há anjos chamados “entranhas”, que selecionam o fluxo do deleite. Por analogia, as entranhas de uma pessoa, nas quais o alimento é selecionado: da parte escolhida que foi separada forma-se sangue no coração, e ele dá vida ao corpo, enquanto o resíduo é expelido. Assim também ocorre no Alto,

יש מלאכים המבררין [המבררים] השפעת התענוג הפנימי נמשך בגי'ע [בגן עדן] והפסולת נמשך ע"י השתלשלות בהמזלות ומשתלשל למטה להתלבש בענינים גשמיים כסף וזהב כו' וזהו שנאמר יאר הי פניו אליך כו' היינו מפנימיות תענוג עליון שמאיר בתורה ומצות.

há anjos que selecionam o fluxo do deleite: a parte interior é conduzida ao Gan Eden, e o resíduo é conduzido, por meio da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), às constelações, descendo ainda mais, até revestir-se de coisas físicas, como prata e ouro, etc. E é isso que se diz: “Que Ha-vayá faça Seu semblante brilhar para ti”, etc.; isto é, da dimensão interior (pnimiyut) do deleite superno, que brilha na Torá e nas mitsvot.

5 ועיין מענין וכל קרבי בזח"א [בזהר חלק א] לך לך דפ"ז [דפרק ז'] ע"א ובפרדס ערך קרביים, וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ברי' [ברכי] עקיבא כשראה כרך גדול של רומי מלא' [מלאה] כל טוב

E veja-se, a respeito de “e todas as minhas entranhas”, no Zohar, Parte I, Lech Lecha, fólíio 87a, e no Pardes, verbete “Entranhas”. E é a isso que se referiram nossos Sábios, de abençoada memória, a respeito de Rabi Akiva: quando viu a grande cidade de Roma repleta de toda espécie de coisas boas

ובשלוח גדולה שחק ואמר אם לעוברי רצונו כך לעושי רצונו על אחת כמה וכמה כו' כי מזה דוקא יכולים להכיר איך שלגדולתו אין חקר ממש

e em grande tranquilidade, riu e disse: “Se é assim para os que transgridem Sua vontade, para os que cumprem Sua vontade, quanto mais!” etc. Pois é especificamente a partir disso que se pode reconhecer como, de fato, “Sua grandeza é insondável”:

כי אם פסולת תענוג עליון שירד ונפל בקליפות הוא גדול כ"כ [כל כך] על אחת כו"כ [כמה וכמה] לעושי רצונו פנימיות תענוג העליון המאיר בתורה ומצות שהוא רב ועצום כו' [ועמ"ש ע"פ וישב יעקב וע"פ ויהי בשלח פרעה].

pois, se o refugio do deleite Supremo, que desceu e caiu nas kelipot, é tão grande, quanto mais para aqueles que cumprem Sua vontade: a dimensão interior do deleite Supremo, que brilha na Torá e nas mitsvot, e que é imenso e poderoso etc. [E veja-se o que está escrito sobre o versículo “E Yaa-kov se estabeleceu” e sobre o versículo “E aconteceu que, quando o Faraó deixou o povo partir”].

אך מה שאפשר להן להגיע יניקה ושפע מתענוג העליון לעובדי רצונו ית' ויהיה איך שיהיה אפילו מפסולת תענוג שבו הוא כמאמר שלמה המלך ע"ה [עליו השלום] שממית בידים תתפש והיא בהיכלי מלך.

Mas que seja possível que nutrição e abundância do leite Supremo alcancem aqueles que transgridem Sua vontade, bendito seja Ele — seja como for, mesmo que apenas do refugo do leite nele contido —, é como disse o rei Shlomo, de abençoada memória: “A aranha agarra-se com [as] mãos, e está nos palácios do rei.”

6 ועיין ברבות פ' תולדות ס"פ ס"ו. כחשכה כאורה ותכלית ירידה זו הוא כמ"ש כיתרון האור מן החשך דוקא [ע' עיין] בזהר ס"פ תצוה דקפ"ז סע"א [סוף עמוד א] ובפ' תזריע דמ"ז ע"ב].

E veja em [Midrash] Rabbá, Parashat Toldot, no final da seção 66. “Assim como a escuridão, também a luz.” E o propósito desta descida é, como está escrito, “a vantagem da luz que vem da escuridão”, especificamente. [Veja no Zohar, no final da Parashat Tetsavê, fôlio 187, final do lado a, e na Parashat Tazria, fôlio 47b.]

והיינו ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בכל לכבך בשני יצריך וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] במקום שבעלי תשובה עומדין כו' כי מן ההיפוך דוקא עד"מ שמתחלה נהנה מתענוגי עוה"ז תהיה אח"כ הצעקה יותר גדולה בחילא יתיר

E isso segue o sentido da declaração de nossos Sábios, de abençoada memória: “‘Com todo o teu coração’: com as duas inclinações”, e também da declaração de nossos Sábios, de abençoada memória: “No lugar em que se encontram os baalei teshuvá (aqueles que retornam)”, etc. Pois é precisamente do oposto que isso vem: por exemplo, quando alguém inicialmente se deleitava com os prazeres deste mundo, depois seu clamor será maior, “com força redobrada”,

והוא בחי' מאדך בלי גבול וז"ש [וזהו שכתוב] נפשי אויתיך בלילה בעוה"ז שדומה ללילה בחי' חושך משם יהיה יתרון אור בבחי' אהבה רבה הנ"ל [וגם כמ"ש במ"א שיש שני מיני תענוג לפני המלך. האחד בעשיית המצות.

e esse é o nível de “[com toda] a tua força” (meodecha), sem limite. E este é [o sentido de] o que está escrito: “Minha alma, desejei-Te durante a noite”: neste mundo, que é comparado à noite, o nível da escuridão; dali virá a vantagem da luz, no nível do grande amor mencionado acima. [E também, como é explicado em outro lugar, existem dois tipos de leite diante do Rei. O primeiro é na realização das mitsvot.

7 והשני כשרואה את בנו בא מרחוק שיש זמן רב אשר לא ראהו וכראות המלך את בנו נתמלא חדוה ותענוג וכך הנמשל בענין התשובה כו'

O segundo é quando vê seu filho vindo de longe, a quem não via havia muito tempo; e, ao ver seu filho, o rei se enche de alegria e deleite. Assim também é o paralelo no assunto da teshuvá (retorno), etc.

ע"ש ועד"ז הוא ענין ירידת התענוג עליון למטה בשבה"כ [בשבירת הכלים] שמזה יומשך אח"כ בחינת התענוג השני ע"י התשובה כו'

Veja ali. Do mesmo modo, há a descida do deleite superno para baixo, na quebra dos recipientes, para que daí, posteriormente, seja atraído o nível do segundo deleite, por meio da teshuvá, etc.

וזוהו ירידה צורך עליה] ולמעלה ג"כ האופנים ברעש גדול מתנשאים לעומת השרפים הרי סבת הרעש הזה של האופנים הוא דייקא מצד הסתר האלקות משא"כ השרפים דאימא מקננא בכורסיי כו'

E isso é uma descida em prol de uma ascensão.] E também acima, “os Ofanim, com grande ruído, elevam-se diante dos Serafim”. Assim, a causa desse ruído dos Ofanim é especificamente o ocultamento da Divindade. Não é assim com os Serafim, pois “Imá (Biná) faz seu ninho no Trono”, etc.,

שהוא כח"י גילוי אור א"ס המתגלה להיות מושג בעולם הבריאה ושם מעמד השרפים וע"כ הם עומדים בלי רעש ואומרים קדוש שמשיגים איך

que é o nível da revelação da Luz Infinita (Or Ein Sof), revelada de modo a poder ser compreendida no Mundo de Beríá (Criação), onde se encontra a morada dos Serafim. Por isso, eles permanecem sem ruído e dizem “Santo”, pois compreendem como

שהוא ית' קדוש ומובדל כמ"ש אני הו"י לא שניתני שאין שינוי בעצמותו כלל בין קודם בריאת העולם ובין לאחר בריאת העולם לפי שמקור חיות כל העולמות הוא

Ele, bendito seja, é santo e separado, como está escrito: “Eu, Havayá, não mudei”: não há absolutamente nenhuma mudança em Sua essência entre antes da criação do mundo e depois da criação do mundo, pois a fonte da força vital de todos os mundos é

רק הארה ממנו בלבד ונק' אור א"ס עד"מ אור השמש שאינו פועל שינוי כלל כו'

somente um raio Dele, e nada mais; isso é chamado Luz Infinita. A título de analogia, a luz do sol, que não provoca mudança alguma, etc.

ומי"ש בספרים כח הפועל בנפעל כו' הוא למטה בבחי עשיי [עשיה] שנקי פעול כידוע [וכמי"ש במ"ח ובסידור האריז"ל [האר"י זכרוננו לברכה] בפ"י וידע כל פעול

E aquilo que está escrito nos livros, “o poder do Criador está no criado”, etc., aplica-se abaixo, no nível de Assiá (Ação), que é chamado “feito” (paul), como se sabe. [E como está escrito em Mishnat Chassidim e no Sidur do Arizal, na explicação de “E que tudo o que foi feito saiba

כי אתה פעלתו בתפלת ר"ה [ראש השנה] ועמ"ש בפ' יתרו בד"ה בחדש השלישי בפ"י על כל שבח מעשה ידיך].

que Tu o fizeste”, na oração de Rosh Hashaná; e veja o que está escrito na Parashat Yitró, no discurso iniciado por “No terceiro mês”, na explicação de “por todo o louvor da obra de Tuas mãos”.]

אמנם האופנים וחיות הקדש שהם בעולמות שלמטה מבחי כורסייא שאין שם גילוי אלקות בהשגה כ"כ [כל כך] הם ברעש גדול [ועמ"ש

Contudo, os Ofanim e os Chayot haKodesh, que se encontram nos mundos abaixo do nível do Trono, onde não há tanta revelação da divindade em termos de compreensão, estão em grande alvoroço. [E veja o que está escrito

מזה בשה"ש [בשיר השירים] בד"ה שחורה אני ונאווה] ועד"מ הצעקה בחילא יתיר וזהו שהתקינו שתים לפנייה דהיינו קודם ק"ש [קריאת שמע] אחד ואהבת להיות בבחי רעש כו':

sobre isso em Shir HaShirim, no discurso que começa “Sou negra, mas formosa.”] E, a título de analogia, é o brado “com força maior”. E é por isso que [os Sábios] instituíram “duas [bênçãos] antes dela”, isto é, antes do Shemá, [as palavras] “Um” e “E amarás”, para que se esteja no nível do alvoroço, etc.

8 ב והנה באתערותא דלתתא בחי רעש נמשך מלמעלה שער ויש שער בשין ימין ויש שער בשמאל שער בימין היינו כמ"ש זה השער לה'.

2. Ora, por meio do despertar de baixo, no aspecto de ruído (ra'ash), é atraído do Alto שער: há שער com um shin à direita (sha'ar) e há שער com um [shin] à esquerda (se'ar). שער com o shin à direita é como está escrito: “Este é o portão (sha'ar) de Havayá.”

ובשמאל הוא כמ"ש ושער רישי' [רישיה] כעמר נקא פי' עד"מ השערות שגידולי' [שגידולם] הוא מן המוח אבל הוא הארה חיצונית ממנו עד שבהחתך השערה ממנו אינו מרגיש במוח

E à esquerda, como está escrito: "E o cabelo (se'ar) de Sua cabeça [era] como lâ pura." O significado é o seguinte: a título de analogia, os cabelos, cujo crescimento provém do cérebro, são, contudo, uma irradiação exterior dele, a tal ponto que, quando um cabelo é cortado, isso não é sentido no cérebro.

וכך למעלה התורה נקראת בשם בחי' שערות כמ"ש קווצותיו תלתלים תילי' תילים של הלכות כי אורייתא מחכמה נפקת והמשכה זו מענג העליון מקור כל התענוגים נקי' שערה

Assim também, no Alto, a Torá é chamada pelo nome do aspecto de "cabelos", como está escrito: "Suas madeixas são encaracoladas (taltalim)": "montes sobre montes (tilei tilim) de halachot". Pois "a Torá provém de Chochmá (sabedoria)", e essa atração desde o deleite supremo, fonte de todos os deleites, é chamada de "cabelo".

כי מקור התענוג הוא בחי' עצמותו ית' ואינו עד"מ התענוג שלמטה באדם שמתענג מאיזה דבר שמקבל ממנו התענוג ואפילו תענוג הנשמות בעוה"ב [בעולם הבא] הרי הם נהנין ומקבלים הענג מזיו השכינה כו'

Pois a fonte do deleite é o aspecto de Sua própria essência, bendito seja Ele. Não é como, por exemplo, o deleite aqui embaixo de uma pessoa, que sente deleite em alguma coisa da qual recebe esse deleite; e mesmo o deleite das almas no Mundo Vindouro: elas desfrutam e recebem o deleite do esplendor da Shechiná (Presença Divina), etc.

משא"כ בו ית' שאין לך דבר שחוץ ממנו והוא המדע כו' ובחי' התענוג שבו היינו בחי' עצמיות התענוג שהוא עצמו בחי' תענוג וזהו שנקי' מקור התענוגים כי הוא מקור לכל בחי' התענוגי' [התענוגים] שלמטה.

Isso, porém, não se aplica a Ele, bendito seja, pois não há coisa alguma fora Dele, e "Ele é o Conhecimento", etc. E o deleite que há Nele é o aspecto da própria essência do deleite, que é, ela mesma, o aspecto do deleite. É por isso que Ele é chamado de fonte dos deleites, pois é a fonte de todos os aspectos do deleite aqui embaixo.

9 ואמנם גילוי והמשכת התענוג משם הוא ע"י צמצום שמתצמצמי' [שמתצמצמת] התענוג להי' [להיות] מאיר בחכמת התור' [התורה] וזהו שנקרא בחי' שערות עד"מ בחי' צמצום חיות המוחין בשערה כו'.

No entanto, a revelação e a extensão do deleite de lá ocorrem por meio do tsimtsum (contração): o deleite se contrai para brilhar na sabedoria da Torá. E isso é chamado de nível dos "cabelos", por analogia: o nível da contração da força vital do cérebro em um cabelo etc.

וזהו ג"כ ענין תענוג הנשמות בגי'ע [בגן עדן] שהוא ג"כ מהשגת התורה כו' כנודע שבגי'ע [שבגן עדן] התחתון הוא הלימוד פנימית של התורה הנגלית לנו וגי'ע [וגן עדן] העליון רזא דרזין כו' וכ"ז [וכל זה] הוא בחי' שער רישי' [רישיה] כו' וכנודע

E este também é o sentido do deleite das almas no Gan Eden, que também provém da compreensão da Torá etc., como é sabido: no Gan Eden inferior, estuda-se o significado interior da Torá que nos foi revelada; e no Gan Eden superior, “o segredo dos segredos” etc. Tudo isso é o nível dos “cabelos de Sua cabeça” etc., como é sabido.

אמנם המצות שהם יותר נעלות דהיינו שנמשכים מעצמיות התענוג שלמעלה מגילוי התענוג המתמצם ע"י שערות ונמשך בחכמה וכמ"ש מרב כל פי' למעלה מתענוג האלקי

No entanto, as mitsvot são mais elevadas: isto é, são atraídas da própria essência do deleite, que está acima da revelação do deleite que se contrai por meio dos “cabelos” e é atraído para Chochmá (sabedoria). E, como está escrito: “mais do que a abundância de tudo”, isto é, acima do deleite divino

שהוא גי'ע [גן עדן] העליון שהוא בחי' צמצום ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא] כו' (ועמ"ש מזה בד"ה מנורת זהב כולה ובד"ה ואתה תצוה את בני ישראל)

que é o Gan Eden superior, que corresponde ao nível do tsimtsum: “com o yud foi criado o Mundo Vindouro” etc. (E veja o que está escrito a esse respeito no discurso que começa com “Um candela-bro todo de ouro” e no discurso que começa com “E ordenarás aos filhos de Israel”).

ועליהם הוא שנאמר לבושי' [לבושין / לבושים] כתלג חיור וכנודע שהמצות נקראים לבושים פי' עד"מ הלבוש שמעלים ומסתיר את האדם המלוכש בו כך שורש המצות הוא מבחי' מקור התענוגים שהוא בבחי' העלם ואינו מתגלה בבחי' חכמה והשגה כו'

E é a respeito delas que se diz: “Suas vestes eram brancas como a neve”; como é sabido, as mitsvot são chamadas de “vestes”. O sentido é o seguinte: por analogia, uma veste esconde e encobre a pessoa que a veste; assim também, a raiz das mitsvot provém do nível da fonte dos deleites, que se encontra em estado de ocultação e não é revelada no nível de Chochmá e da compreensão etc.

אבל הוא נמשך ע"י מצות מעשיות כי תרי"ג מצות דאורייתא עם שבע מצות דרבנן עולה תר"ך והם תר"ך עמודי אור עד"מ העמוד שמחבר כו'

Mas ela é atraída por meio das mitsvot práticas. Pois as 613 mitsvot da Torá, juntamente com as sete mitsvot rabínicas, somam 620, e são os 620 pilares de luz; por analogia, um pilar que conecta etc.

והיינו משום דנעוץ סופן בתחלתן וע"י קיום המעשה יכולים להמשיך ממקור התענוגים שהוא מה שאינו מתגלה בחכמה.

Isso se deve ao fato de que “seu fim está encravado em seu princípio”; e, por meio do cumprimento da ação, é possível atrair da fonte dos deleites, aquilo que não é revelado em Chochmá.

10 וזהו ענין הקרבנות שהקרבת בהמה גשמיות מכפר על חטא האדם דכתיב אדם ובהמה תושיע ה' וכתוב והם הביאו את קרבנם לפני ה'.

E este é o sentido das oferendas: a oferenda de um animal físico expia o pecado de uma pessoa, como está escrito: “Salvas o homem e o animal, Havayá”, e também: “Eles trouxeram sua oferenda diante de Havayá”.

כי חלק ה' עמו וכשפוגם וחוטא הוא פוגם בשם הוי' עצמו כי הוי' היינו שמהוה וע"י החטא הוא ממשיך חיות המהוה למקום שאינו ראוי והכפרה על זה הוא מבחי' לפני הוי'

Pois “Havayá é a porção de Seu povo”; e, quando alguém causa uma mácula e peca, causa uma mácula no próprio Nome Havayá. Pois Havayá significa que Ele faz existir, e, por meio do pecado, a força vital que faz existir é conduzida a um lugar que não lhe é apropriado. A expiação por isso provém do nível de “diante de Havayá”,

שהם י"ג מדות הרחמים נושא עון כו' וא"א להמשיך ולעו רר מבחי' זו זולת ע"י הקרבת בהמה גשמיות דוקא משום דנעוץ סופן כו'

que são os Treze Atributos de Misericórdia, “que perdoa a iniquidade” etc. Não é possível atrair e despertar deste nível senão por meio da oferenda de um animal físico especificamente, pois “seu fim está encravado...” etc.,

כידוע הכלל דכל הגבוה יותר בירידתו למטה הוא נשפל יותר וכמו כן הבהמה שהיא למטה נמוכה במדרגה מן האדם

como se sabe pela regra de que, quanto mais elevado algo é, mais baixo desce ao descer. Assim também o animal, que está abaixo e é de nível inferior ao homem,

שהוא בחי' מדבר הוא הוראה על עוצם רוממות שרשה למעלה רק שנפלה למטה ע"י שבה"כ [שבירת הכלים] והיינו כי הבהמה היא למטה מן הדעת

que é o nível do ser falante: isso indica a imensa elevação de sua raiz no alto; ela apenas caiu para baixo devido à Quebra dos Recipientes. Isto é, o animal está abaixo de Daat,

אבל שרשה הוא מלמעלה מן הדעת ועמ"ש מזה ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות כו'.

mas sua raiz está acima de Daat. Veja o que está escrito sobre isso a respeito do versículo “E Moshe falou aos chefes das tribos” etc.

11 ואמנם ע"י הקרבתה ע"ג [על גבין] המזבח הוא מעורר וממשיך מבחי שלפני הוי' כו'.

No entanto, por meio de sua oferta sobre o altar, desperta-se e atrai-se de baixo o nível que está “antes de Havayá” etc.

וכמו כן במצות הצדקה כתיב והיה מעשה הצדקה שלום וענין השלום ידוע מענין עושה שלום במרומיו
בין שר של מים ובין שר של אש כו'

Do mesmo modo, a respeito da mitsvá da caridade (tsedacá), está escrito: “E a obra da caridade será paz.” E o conceito de paz é conhecido pelo conceito de “Ele faz a paz em Suas alturas”: entre o príncipe da água e o príncipe do fogo etc.,

דהיינו ע"י גילוי ההארה שלמעלה מההשתלשלות וכמו כן כל משפיע ומקבל הם ב' הפכים וע"י הצדקה
עושה שלום וזהו בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה כו'

isto é, por meio da revelação da irradiação que está acima da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut). Do mesmo modo, todo aquele que influencia e todo aquele que recebe são dois opostos, e, por meio da caridade, faz-se paz. E isso ocorre “na assembleia do Alto e na assembleia de baixo” etc.

והפ"י של לבושי [לבושין / לבושים] כתלג חיור היינו עד"מ השלג שהוא מחלקי [מחלקים] מקובצי [מקובצים]
ונקפים מעט מעט עד שנעשה רב כו' כך בצדקה כתיב וילבש צדקה כו'

E o significado de “Suas vestes, brancas como a neve” é, a título de analogia, o da neve, que é formada por partículas reunidas e congeladas pouco a pouco, até se tornar uma grande [massa] etc. Do mesmo modo, a respeito da caridade está escrito: “E vestiu-se de caridade” etc.:

כל פרוטה ופרוטה מצטרפת לחשבון גדול וכן הוא בכל המצות מעשיות שמכמה ביחד נעשה לבוש א'
והוא עד"מ הלבוש שהוא מכמה חתיכות בגד:

“cada perutá (moeda) se acrescenta para formar uma grande soma”. E assim ocorre com todas as mitsvot práticas: muitas delas, reunidas, formam uma só veste; e isso é, a título de analogia, como uma veste feita de muitos pedaços de tecido.

12 ג והנה מצות ציצית היא שקולה כנגד כל המצות וכנודע ג"כ דציצית בגימ' [בגימטריא] ת"ר [תנו רבנן] ועם ח' חוטין והי קשרים תרי"ג

3. Ora, a mitzvá de tsitsit equivale a todas as mitsvot; e, como também é sabido, tsitsit tem valor numérico de 600 e, com os oito fios e os cinco nós, soma 613.

והענין כי בציצית יש מבי בחי הנ"ל לבושיי [לבושין / לבושים] ושער רישיי [רישיה] כי הטלית עצמו פריסא דמלכא הוא בחי לבושיה ובפ"ק [ובפרק קמא] דר"ה [דראש השנה] [דיי"ו ע"ב]

A explicação é que em tsitsit há [algo] dos dois níveis mencionados acima: “Suas vestes” e “os cabelos de Sua cabeça”. Pois o próprio talit, “o manto do Rei”, corresponde ao nível de “Suas vestes”. E no primeiro capítulo de Rosh HaShanah (fólio 17b):

מלמד שנתעטף הקב"ה כשליח צבור כ' [כתב] מהרש"א [מהרש"א] בח"א [בחלק א'] וז"ל [וזה לשונן] ובספר ישן מחכמת המקובלים מצאתי וז"ל [וזה לשונן] נתעטף הקב"ה באות'

“Isto ensina que o Santo, bendito seja Ele, envolveu-Se como um shaliach tzibur (oficiante da oração).” O Maharsha escreveu em Chiddushei Aggados, e estas são suas palavras: “E num livro antigo sobre a sabedoria dos cabalistas encontrei, e estas são suas palavras: ‘O Santo, bendito seja Ele, envolveu-Se naquele

טלית לבנה שנתעטף בברייתו של עולם שעליו נאמר עוטה אור כשלמה שמבתיק מסוף העולם ועד סופו כו' עכ"ל [עד כאן לשונן] ועמ"ש בת"א [בתורה אור] בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות.

talit branco com o qual Se envolveu na criação do mundo, a respeito do qual se diz: “Ele Se envolve de luz como de um manto”, que brilha de uma extremidade do mundo à outra’, etc.” Fim de suas palavras. E veja o que está escrito em Torah Ohr, na explicação do versículo “Que tragam vestes reais”.

13 ועמ"ש מענין לבושיה כתלג בביאור ע"פ כי ביום הזה יכפר והציצית הם בחי שערות כי ל"ב חוטין הם ל"ב נתיבות החכמה פי'

E veja o que está escrito sobre “Sua veste era como a neve”, na explicação do versículo “Pois neste dia ele fará expiação”. Os tsitsit são o nível dos “cabelos”, pois os trinta e dois fios correspondem aos trinta e dois caminhos de Chochmá (sabedoria). Isto significa:

עד"מ הנתיב שבהם עוברים ממקום למקום כך למעלה יש בחי' נתיבות שבהם נמשכו שפע התענוג
בחכמה והוא בחי' שערות עליונות וכנ"ל בענין שער רישי' [רישיה] כו'

Por analogia, um caminho é por onde se passa de um lugar a outro; assim também, no Alto, há níveis de caminhos pelos quais o fluxo de deleite é atraído para Chochmá. Este é o nível dos “cabelos” supernos, como mencionado acima a respeito do “cabelo de Sua cabeça” etc.

וזהו שנאמר בציצית למען תזכרו ועשיתם פי' שתהיו בחי' דכר שהוא בחי' משפיע כי בלא זה הרי כנ"י
[כנסת ישראל] בחי' מקבל ואל אישך תשוקתך

E é isso que se diz a respeito dos tsitsit: “para que vos lembreis (tizkeru) e façais”; isto é, que estejais no nível masculino (dechar), que é o nível de quem transmite. Pois, sem isso, a Comunidade de Israel está no nível de quem recebe: “e o teu desejo será para o teu marido”.

אבל עי"ז תהיו בחינת דכר משפיע דהיינו שימשיכו אור א"ס ב"ה בתורה כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם
לברכה] על פסוק תורה צוה לנו משה מורשה כו' אל תקרי מורשה אלא מאורסה שהתורה נק' כלה
והעוסק בתורה נק' בעל תורה

Mas, por meio disso, estareis no nível masculino, de quem transmite; isto é, atrairão a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, para dentro da Torá, conforme disseram nossos Sábios, de abençoada memória, sobre o versículo “Moshê nos ordenou a Torá, uma herança (morashá)” etc.: “Não leias morashá (herança), mas me'orasá (noiva prometida)”, pois a Torá é chamada de noiva, e aquele que se ocupa da Torá é chamado de ba'al (marido, senhor) da Torá,

כמאמר הזהר מארי דאורייתא והיינוע"ד [והיינו על דרך] מ"ש במעיין החכמה דוד המלך ע"ה [עליו השלום]
היה מחבר תורה שלמעלה עם קוב"ה [קודשא בריך הוא] שהיה ממשיך השראת אור א"ס בחכמה וזהו פי'
עוסק בתורה לשמה לשמה ממש לשם התורה עצמה.

como diz o Zohar: “os senhores da Torá” (marei de'oraisha). E isto se relaciona ao que está escrito em Ma'ayan HaChochmah: o rei David, que sua memória seja abençoada, unia a Torá do Alto ao Santo, bendito seja Ele, pois atraía a manifestação da Luz Infinita para Chochmá. E este é o significado de “ocupar-se da Torá por sua causa (lishmah)”: lishmah literalmente, por causa da própria Torá.

14 והיינו ע"ד הנ"ל בענין רעש ושער שמבחי רעש נעשה שער ויש שער בימין זה השער להוי' לכניסה ויציאה שהמלך בעצמו יוצא ומתגלה ושער בשמאל שער רישי' [רישיה] כעמר כו'

E isto segue a linha do que foi mencionado acima a respeito de raash (ruído) e שער: do nível de raash se faz שער. Há שער à direita: “Esta é a porta (sha'ar) de Havayá”, para entrar e sair, por onde o próprio Rei sai e Se revela; e שער à esquerda: “os cabelos (se'ar) de Sua cabeça como lâ”, etc.

והוא מ"ש שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני [ועמ"ש בפ' מקץ גבי ענין מזוזה מימין ונר חנוכה משמאל שמזוזה היא בחי' המצות והיא בימין]

E isto é o que está escrito: “Sua mão esquerda está sob a minha cabeça, e Sua mão direita me abraça.” [E veja o que está escrito na Parashat Mikêts a respeito da questão da mezuzá à direita e da lâmpada de Chanucá à esquerda: a mezuzá corresponde ao nível das mitsvot, e fica à direita,

וזהו כענין שער בימין ונר חנוכה היא המשכת התורה והיא משמאל וזהו כענין ושער רישיה שהוא שער בשמאל וע' מ"ש בביאור ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בשעה שהקדימו ישראל נעשה לנשמע כו'].

e isto corresponde à questão de שער à direita; e a lâmpada de Chanucá é a extensão da Torá, e fica à esquerda, correspondendo à questão de “os cabelos de Sua cabeça”, que são שער à esquerda. E veja o que está escrito na explicação sobre o dito de nossos Sábios, de abençoada memória: “Quando Israel antepôs ‘faremos’ a ‘ouviremos’”, etc.]

15 ובתחלה אמר ולא תתורו כו' אשר אתם זונים כו' כי כל דבר שמשותקק אליו הוא נקי בחי' נוק' [נוקבא] ומקבל ואז נקי בחי' זונה דהיינו שיחפוץ בתענוגים גשמיים

E, primeiro, diz: “E não vos desvieis”, etc., “após o que vos prostituís (zonim)”, etc. Pois, com qualquer coisa pela qual a pessoa anseia, ela é chamada de nível de Nukvá (o feminino) e receptora; então é chamada de nível de prostituta, isto é, deseja prazeres físicos,

ואזי לא יוכל לקבל מתענוג העליון ומכ"ש [ומכל שכן] שלא יוכל להיות בחי' דכר [ועמ"ש מזה בד"ה והיה לכם לציצית] משא"כ כאשר ולא תתורו וכו' אזי תזכרו ועשיתם כו' וד"ל [ודי למבין].

e então ela não pode receber do deleite supremo, e muito menos pode ser o nível masculino. [E veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa: “E será para vós como tsitsit”.] Isso não ocorre quando “não vos desvieis”, etc.; então “lembrareis e fareis”, etc. E isto basta para quem entende.

16 ועתה יובן ענין אני הוי' אלקיכם אני אותיות אי"ן והוא ע"ד מ"ש היש בה עץ אם אין [וע' בזהר שלח

דקנ"ח ב' ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם] פ"י עץ הוא מלשון עצה והוא בבחי' חכמה שנק' עצה ותושיה

Agora se compreenderá o significado de “Eu sou Havayá, vosso D'us”. Ani (אני, “eu”) contém as mesmas letras que ayin (אין, “nada”), e isso se relaciona ao que está escrito: “Há nela uma árvore (etz) ou não (ayin)?” [Veja também o Zohar, Sh'lach, fólíio 158b, e o comentário do Ramaz ali.] O significado é que etz (“árvore”) deriva do termo etzá (“conselho”), e corresponde ao nível de Chochmá (sabedoria), que é chamada “conselho e sabedoria sólida”,

כי העצה הוא התחכמות והשגות דבר מה ופ"י אם אין היינו בחי' האין שמשם תמצא בחי' החכמה והוא בחי' סתימו דכל סתימין ואינו בגדר תפיסא והשגה

pois conselho é a deliberação sábia e a compreensão de determinado assunto. E o significado de “ou não (im ayin)” é o nível de ayin (“nada”), do qual se origina o nível de Chochmá; ele é o nível do “mais oculto de todos os ocultos” e não está dentro dos limites da apreensão e da compreensão.

ואמנם הוי' הוא בחי' השתלשלות יו"ד צמצום ה"א התפשטות כו' והיינו ע"י בחינת צמצומים כנודע ואעפ"כ [ואף על פי כן] אמר אני הוי' שבחי' אני הוא ממש בחי' הוי'

No entanto, Havayá corresponde ao nível da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut): o yud é contração, o hei é expansão, etc.; isto é, por meio do nível das contrações, como é sabido. Apesar disso, está escrito: “Eu sou Havayá”: o nível de Ani é verdadeiramente o próprio nível de Havayá,

כי הצמצום וההסתר אינו אלא בערכינו שוכני מטה אבל אצלו ית' כולא חד ממש בלא פרודא וזהו אשר הוצאתיך מארץ מצרים

pois a contração e o ocultamento existem apenas em relação a nós, que habitamos embaixo; mas, para Ele, bendito seja, tudo é verdadeiramente um, sem separação. E isso é “que te tirei da terra do Egito”,

כי העוה"ז בכלל נק' מצרים ע"ש [על שם] המצרים וגבולים שהוא מוגבל מן הארץ לרקיע ת"ק שנה וע"י היציאה ממצרים וגבולין הללו דהיינו כנ"ל בענין הרעש בחילא יתיר כו'

pois este mundo, em geral, é chamado Mitsráyim (Egito), por causa dos estreitos (meitzarim) e limites, pois ele é limitado: da terra ao firmamento há [uma jornada de] quinhentos anos. E, por meio da saída desses estreitos e limites, isto é, como mencionado acima a respeito do ruído “com maior força”, etc.,

נמשך להיות לכם לאלקים אלקים הוא בחי' צמצום והוא המשכת התענוג בגי'ע [בגן עדן] בבחי' שערות יושבין ונהנין כו' וזהו ענין כי אלקים קדושים הוא ובירושלמי רפ"ט דברכות דרכו בקדושה דברו בקדושה כו'

“para ser vosso D'us (Elokim)”: há uma emanção para baixo. Elokim é o nível de tsimtsum (contração), e corresponde à emanção do deleite no Gan Eden no nível dos “cabelos”: “[eles] sentam-se e desfrutam”, etc. E esse é o significado de “Pois Ele é um D'us santo (Elokim kedoshim)”; e no Talmud de Jerusalém, no início do capítulo 9 de Berachos: “Seu caminho é em santidade, Sua fala é em santidade”, etc.:

היינו המשכות בחי' קדוש ממש רק שנמשך ע"י בחי' שערות וצמצומים כי קדוש בוא"ו זהו בחי' המשכת קדש על שיערה בחי' ו'

isto é, emanções do próprio nível de “santo”, mas que são atraídas por meio do nível dos “cabelos” e das contrações. Pois kadosh (“santo”), escrito com um vav, corresponde à emanção de kodesh (“santidade”) sobre um cabelo, o nível do vav,

כמו קדוש יהיה גדל פרע שער ראשו משא"כ קדש העליון עצמו זהו למעלה מבחי' שערות והמשכות ולכן נק' בחי' זו להיות לכם לאלקים.

como em “Ele será santo; deixará crescer os cabelos de sua cabeça”. Não é assim com o kodesh supremo em si: ele está acima do nível dos “cabelos” e das emanções. Por isso, este nível é chamado “para ser vosso D'us (Elokim)”.

וזהו ענין אלקים חיים עיין מ"ש בסידור בד"ה אדני שפתי תפתח ועיין במא"א [במאורי אור] אות א' סעיף פ"ג [פרק ג'].

E este é o significado de “o D'us vivo (Elokim chayim)”: veja o que está escrito no Sidur, no discurso que começa com “Ado-nai, abre meus lábios”, e veja Me'orei Or, letra alef, seção 83.

גם עי"ד מ"ש עין לא ראתה אלקים זולתך יעשה למחכה לו (ועי' זח"א [זוהר חלק א] ד"ו סע"א [סוף עמוד א] וח"ג [וחלק ג'] פנחס דרס"ז ב')

Também segundo o que está escrito: “Olho algum viu, Elokim, exceto Tu, o que Ele fará por aquele que espera por Ele” (e veja o Zohar, Parte I, fólho 6, fim do lado a, e Parte III, Pinchas, fólho 267b);

והגם שבגמרא פירשו זה על זמן התחייה מ"מ יש לפרשו ג"כ על ג"ע [גן עדן] עיין בפ' תרומה קמ"ב ב' ועמ"ש בד"ה

e, embora na Guemará tenham explicado que isso se refere ao tempo da Ressurreição, ainda assim também pode ser explicado como se referindo ao Gan Eden; veja Parshas Terumah, [fólio] 142b. E veja o que está escrito no discurso que começa com

כי כאשר השמים החדשים דלקמן ואח"כ אני הוי' אלקיכם פעם ב' היינו על גודל השכר לזמן התחי' שהוא בחי' גילוי עצמות התענוג שאינו בגדר צמצום והתחלקות בחי' קדש העליון ממש

“Pois, assim como os novos céus”, adiante. E, depois, “Eu sou Havayá, vosso D'us”, pela segunda vez, refere-se à grandeza da recompensa no tempo da Ressurreição, que é o nível da revelação da essência do deleite, que não está sujeita aos limites de contração e divisão: o nível do kodesh supremo propriamente dito.

והוא כמ"ש לבושי' [לבושין / לבושים] כתלג חיור שהוא בחי' תענוג שלמעלה מהתענוג המתגלה בבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] הנקרא שער רישי' [רישיה] והוא המתגלה לעתיד לבא והוא מתן שכרן של מצות כנ"ל.

E isso corresponde ao que está escrito: “Suas vestes, brancas como a neve”, que é o nível de um deleite acima do deleite revelado no nível da dimensão interior (pnimiyut), chamado “os cabelos de Sua cabeça”. E é isso que será revelado no Tempo Vindouro, e é a concessão da recompensa pelas mitsvot, como mencionado acima.

17 וז"ש [וזהו שכתוב] רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] צדיקים יושבין ועטרותיהם בראשיהם ענין העטרה הוא בחי' מקיף שלמעלה מן המוח שבראש ומכש"כ [ומכל שכן] מן השערות ועמ"ש כמ"א ע"פ בעטרה שעטרה לו אמו וז"ש [וזהו שכתוב] אני הוי' נאמן לשלם שכר

E é isso que disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “Os justos sentam-se com suas coroas sobre a cabeça.” A coroa é o nível de uma luz abrangente (makif), que está acima do cérebro na cabeça, e ainda mais acima dos cabelos. Veja também o que está escrito em outro lugar sobre o versículo: “Com a coroa com que sua mãe o coroou.” E isso é [o significado de] “Eu sou Havayá, fiel para pagar a recompensa”,

כי תשלום שכר זה שהוא בחי' עצמיות התענוג הוא כעת למעלה מן ההשגה אלא רק בבחי' אמונה pois o pagamento dessa recompensa, que é o nível da essência do deleite, está atualmente acima da compreensão e existe apenas no nível da fé.

והנה לכך נאמר ב' פעמים אני שהם כנגד ב' בחי' הנ"ל לבושי' [לבושין / לבושים] ושער רישי' [רישיה] כו' במצות ציצית דייקא כי בציצית יש ב' הבחי' כנ"ל.

Ora, é por isso que “Eu” é dito duas vezes, correspondendo aos dois níveis mencionados acima, “Suas vestes” e “o cabelo de Sua cabeça” etc., especificamente na mitzvá de tsitsit, pois em tsitsit estão presentes ambos os níveis, como mencionado acima.

18 וזהו הטעם שקבלת תענוג זה הוא דוקא ע"י תחיית המתים שהגוף דוקא יקום ויתענג כא' [כאחד] עם הנפש לפי שהתענוג זה

E este é o motivo pelo qual o recebimento desse deleite ocorre especificamente por meio da Ressurreição dos Mortos, quando especificamente o corpo se levantará e deleitará junto com a alma: porque esse deleite,

שהוא מבחי' עצמיות התענוג שלמעלה מצמצום והתחלקות הוא נמשך ע"י מצות מעשיות משום דנעוץ סופן כו'

que provém do nível da essência do deleite, acima de toda contração e divisão, é atraído por meio das mitsvot práticas, pois “seu fim está encravado”, etc.

ע"כ התגלותו לעתיד הוא בגוף דייקא משא"כ תענוג שבג"ע [שבגן עדן] השגת פנימית התענוג הוא הנשמות בלא גופים:

Portanto, sua revelação no Tempo Vindouro será especificamente no corpo. Não é assim com o deleite no Gan Eden, a compreensão da dimensão interior do deleite: ela é [para] as almas sem corpos.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shelach/14/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak